Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | bez zaś wiary niemożliwe bardzo spodobać się uwierzyć bowiem trzeba podchodzący ku Bogu że jest i dla szukających Go nagradzający staje się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | bez wiary zaś nie można podobać się (Bogu); kto bowiem przychodzi do Boga,\* musi uwierzyć, że On istnieje i wynagradza tych,\*\* którzy Go poszukują.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bez zaś wiary niemożliwe bardzo spodobać się, uwierzyć bowiem trzeba podchodzący do\* Boga, że jest i (dla) odszukujących Go odpłacającym staje się. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | bez zaś wiary niemożliwe bardzo spodobać się uwierzyć bowiem trzeba podchodzący (ku) Bogu że jest i (dla) szukających Go nagradzający staje się |

1. 1) <x>650 4:16</x>; <x>650 7:19</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 10:35</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wiersz ten dostarcza recepty na podobanie się Bogu. Zob. <x>300 29:13</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>50 4:29</x>; <x>230 9:11</x>; <x>230 24:6</x>; <x>230 27:8</x>; <x>230 105:4</x>; <x>230 119:2</x>; <x>290 55:6</x>; <x>300 29:13</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) "uwierzyć (...) podchodzący do" - składniej: "trzeba bowiem, aby uwierzył podchodzący do". [↑](#footnote-ref-6)